

Guatemala, 01 de octubre del 2021

Licenciado
LUIS ADOLFO MIJANGOS RECINOS
Director General de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes
Su Despacho

Estimado Director:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar el INFORME DE ACTIVIDADES conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo Número DGA-181-979-2021, y Resolución VC-DGA 163-2021 correspondiente al segundo producto.

Actividades realizadas

- a) **Se brindó apoyo artístico en la ejecución musical de Flauta, en los ensayos previos a las presentaciones de la “Ópera El Pueblo K’iché”.**
- b) Brindar apoyo artístico en ejecución e interpretación musical de flauta, en las presentaciones de la “Ópera El Pueblo K’iché”.
- c) Otras actividades afines a su contrato.

Actividades realizadas

- a) Se brindó apoyo artístico en la ejecución musical de flauta, en los ensayos previos a las presentaciones de la “Ópera El Pueblo K’iché”.

Ensayo 1 Gran Sala del Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias, 4 p.m. 2 de septiembre

Ensayo 2 Gran Sala del Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias, 4 p.m. 9 de septiembre

Ensayo 3 Gran Sala del Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias, 4 p.m. 16 de septiembre

Ensayo 4 Gran Sala del Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias, 4 p.m. 30 de septiembre

Resultado Esperado

Producto 2. Informe sobre el apoyo artístico en la ejecución musical de flauta, en los ensayos previos a las presentaciones de la “Ópera El Pueblo K’iché”. Fecha de entrega 30 de septiembre de 2021.

ENSAYO No. 1

Durante el ensayo no. 4 el maestro Igor estuvo revisando los pasajes del segundo acto a cada sección de instrumentos. Estuvimos perfeccionando la afinación, ensamble, ritmo, y balance de la orquesta. Debimos de tocar 5 veces el pasaje para que todo quedara perfectamente coordinado. Intérprete flauta 2 durante todo el segundo acto



ENSAYO No. 2

Previo al ensayo, realice varios ejercicios de estiramiento y calentamiento con mi instrumento, ya que ensayar durante varias horas requiere de una buena predisposición física.

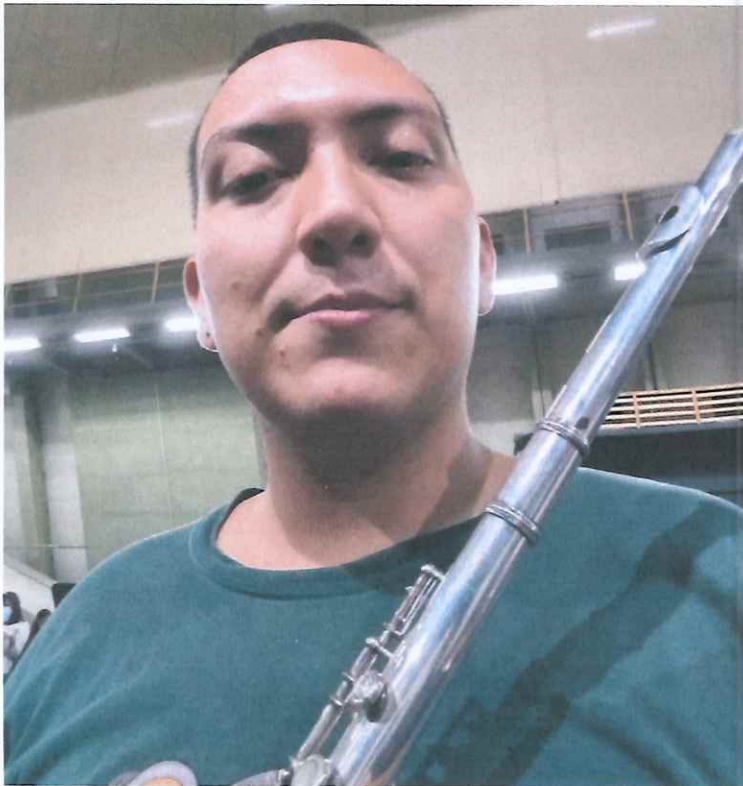
Ensayamos todo el 3er acto de la ópera y estuvimos perfeccionando un pasaje donde la orquesta entera debía de hacer un “accelerando”, lo cual es aumentar el tempo progresivamente. Ya que era un pasaje de muchas notas, tomé muchas repeticiones de esa sección para llegar al resultado deseado.



<https://youtu.be/onLBCpcZ3bo>

ENSAYO No. 3

Durante este ensayo, rotamos de puesto de flauta 1 y flauta 2 con mi compañera Rubi Escobar. Realizamos dicha rotación de puestos ya que nos estamos turnando dichos puestos a lo largo de las presentaciones. Al estar de principal, durante el ensayo estuve priorizando la afinación con el primer oboe para ser los referentes de afinación en toda la sección de maderas. Estuvimos repasando pasajes del primer acto, principalmente la “marcha de Tojil” donde la primera flauta tiene mucho protagonismo, pero junto a mis demás compañeros de orquesta, realizamos una correcta interpretación de la misma.



<https://youtu.be/P6OlsFmdj-8>



Tesorería Nacional

CONSTANCIA INVENTARIO DE CUENTAS

Número/ Nombre del NIT: 81319495. ZULETA BELTRAN DANIEL ALEJANDRO

Por este medio Tesorería Nacional hace constar que la persona identificada anteriormente, posee una cuenta de depósito monetario registrada en el Sistema de Contabilidad Integrada - SICOIN - Gobierno Central, en estado **APROBADO**, a partir del 25/11/2020 06:11:18 y la misma se encuentra **ACTIVA** en el sistema del BANCO INDUSTRIAL, S.A..

Y para usos que al interesado convenga, se extiende la presente constancia en Guatemala el 29-10-2021 11:26:57.

NOTA:

El estado de la cuenta en - SICOIN - puede variar por actualización del inventario, por inactivación o cancelación de la misma en el banco del sistema

Código Verificador:

A1113349712E

La presente constancia podrá ser validada dentro de los 30 días de su fecha de emisión

ENSAYO No. 4

Previo al ensayo no.7 , pudimos observar que el maestro Igor estaba poniéndose de acuerdo con el director del coro nacional Daniel Ovalle sobre diversos temas musicales de la ópera. Y por ende, este ensayo estuvo centrado en acompañar a los solistas de la ópera. Estuvimos repasando principalmente las secciones donde debemos de estar totalmente atentos al director para tocar perfectamente ensamblado con los solistas. Esta tarea se realiza prestando atención a los diferentes recursos interpretativos de los solistas, los cuales pueden ser: ritenutos, crescendos, disminuidos, tenutos, cadencias, rubatos y demás. Fue un ensayo mentalmente muy cansado, ya que se necesita concentración máxima por todos los integrantes de la orquesta. Y el resultado fue muy gratificante.



<https://youtu.be/WjQo3JslX80>

Daniel Alejandro
Zuleta Beltran

Vo.Bo

Lic. Luis Adolfo Miyangos Recinos
Director Técnico III
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

Flauta 1

K'ICHE' WINAQ

Jesús Castillo (1877-1946)

Libreto: Virgilio Rodríguez Beteta (1885-1967)

ACTO I - CUADRO 1

1. Introducción

Amanecer en la altiplanicie de la montaña

Andante [lento] $\text{♩} = 60$ *Cantos de pájaros*

mf

4

6

10

13 **A**

f

16

18

2. Himno al Sol

Primer Coro de los Sacerdotes

Andante sostenuto

mp

6

10 **F**

6

18

tr

a 2

mf

22 **G** **Grandioso**

28

Crescendo poco a poco e stringendo

4


mf

36 **H** **A tempo**

cedendo

2

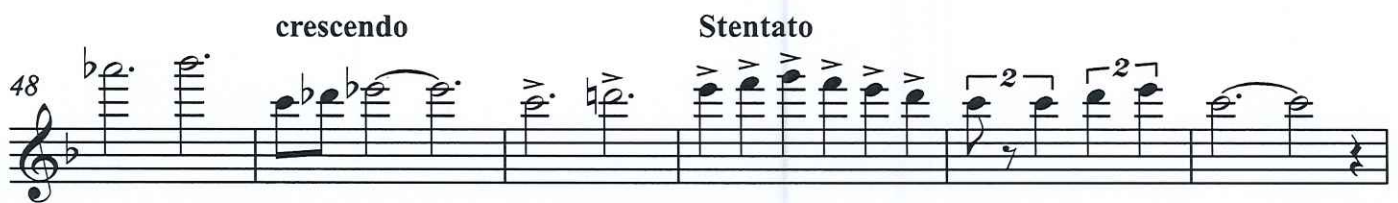
42



Musical staff 42-47: Treble clef, key signature of one flat. Measures 42-47 contain a melodic line with eighth and quarter notes, some with slurs and accents.

48

crescendo Stentato

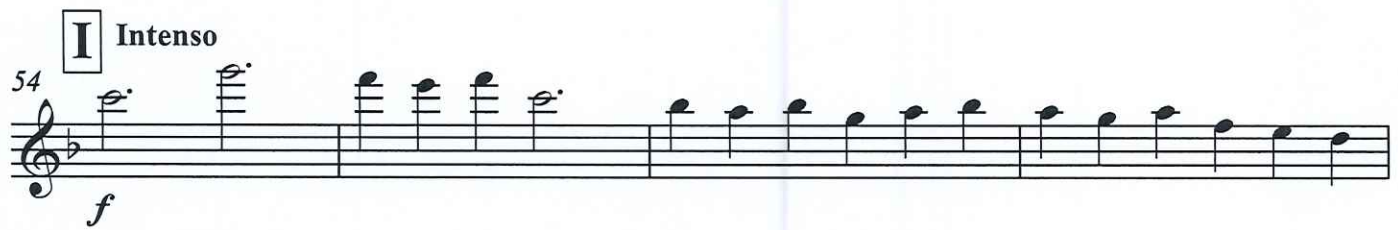


Musical staff 48-53: Treble clef, key signature of one flat. Measures 48-53 include a melodic line with slurs and accents, followed by a section marked 'Stentato' with staccato notes and fingerings (2, 7).

I Intenso

54

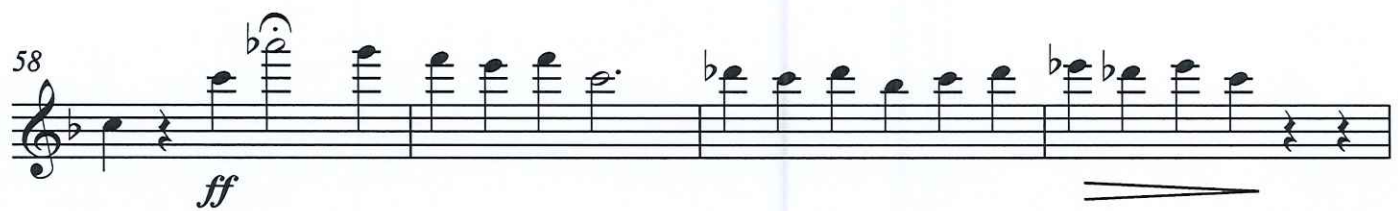
f



Musical staff 54-57: Treble clef, key signature of one flat. Measures 54-57 feature a melodic line with slurs and accents, starting with a dynamic marking of *f*. A box labeled 'I' is placed above the first measure.

58

ff

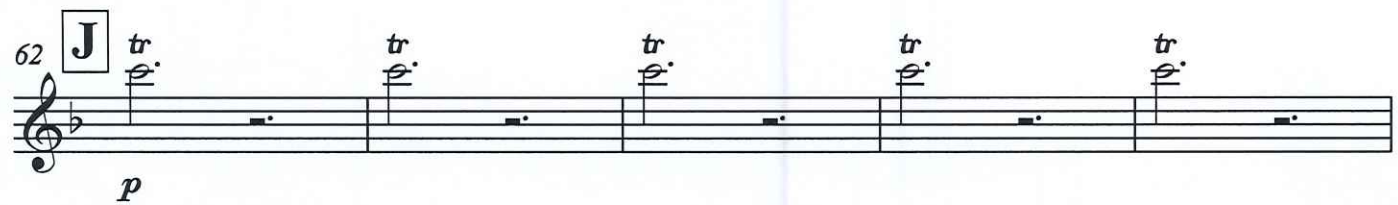


Musical staff 58-61: Treble clef, key signature of one flat. Measures 58-61 contain a melodic line with slurs and accents, starting with a dynamic marking of *ff*. A hairpin crescendo symbol is shown below the staff.

J

62

p




Musical staff 62-66: Treble clef, key signature of one flat. Measures 62-66 consist of a series of notes with trills (tr) and slurs, starting with a dynamic marking of *p*. A box labeled 'J' is placed above the first measure.

67

K

2



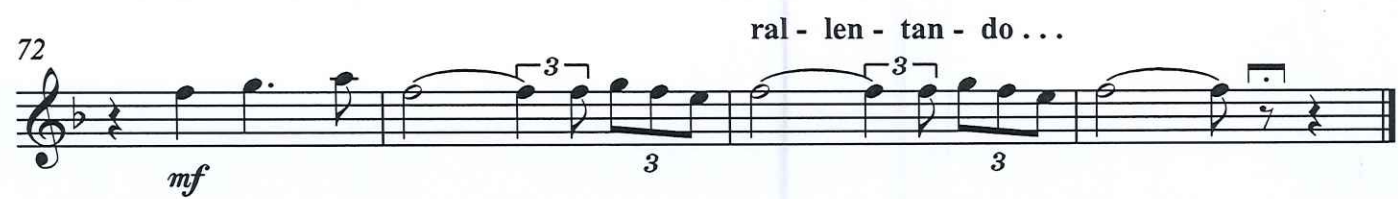
Musical staff 67-71: Treble clef, key signature of one flat. Measures 67-71 include a melodic line with trills (tr) and slurs, followed by a section marked 'K' with a double bar line and a '2' indicating a second ending. A box labeled 'K' is placed above the first measure.

72

mf

3 3 3

ral - len - tan - do ...



Musical staff 72-76: Treble clef, key signature of one flat. Measures 72-76 feature a melodic line with slurs and accents, including triplets (3) and a dynamic marking of *mf*. The text 'ral - len - tan - do ...' is written above the staff.

3. El Segundo Sacerdote

Recitativo y Coro

Andante mosso **2** con moto **9** un poco rit. **2**

15 un poco più animato **5** animando **8** poco rit. **2**

L Andante

mf **Grandioso**

f

30 **3** **3**

34

37 **3** **3** *f*

40 cre - scen - do ed al - lar - gan - do.....

4. Algarabía

Llegada de la muchedumbre

Molto allegro (♩ = 120) **4** **8**

M

f

13

20 *ff*

5. Danza Hierática

Danza de las Vestales

Allegro

9 8 4

22 **N** 9 4

36 3 3

40 **O** 8 *f*

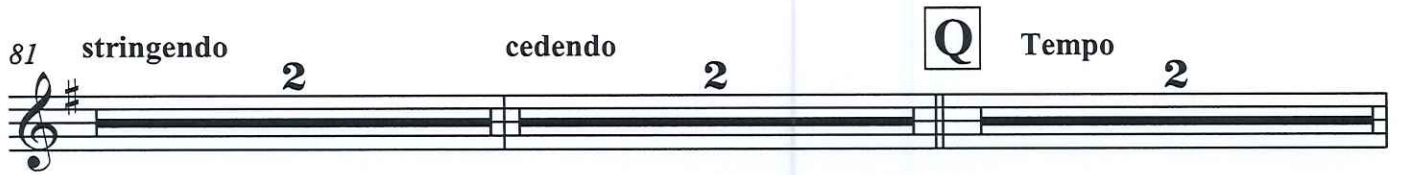
51

56 **P** 7

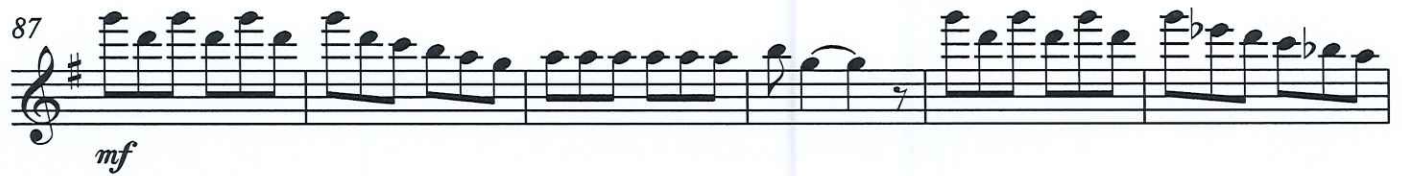
67

72 5

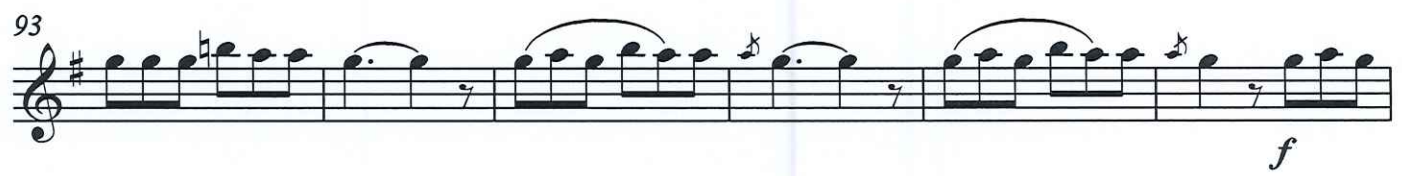
81 **stringendo** **2** **cedendo** **2** **Q** **Tempo** **2**

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains three measures, each with a double bar line. Above the staff, the word "stringendo" is written above the first measure, "cedendo" above the second, and "Tempo" above the third. The number "2" appears below the staff in each measure. A box containing the letter "Q" is positioned above the second measure.

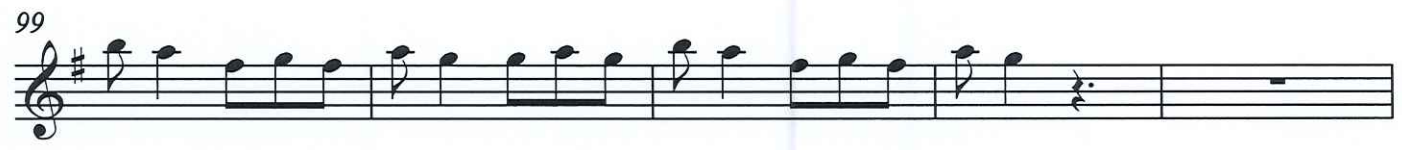
87 *mf*

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains five measures of music. The first measure starts with a dynamic marking of *mf*. The notes are mostly eighth and sixteenth notes.

93 *f*

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains five measures of music. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is placed at the end of the fifth measure.

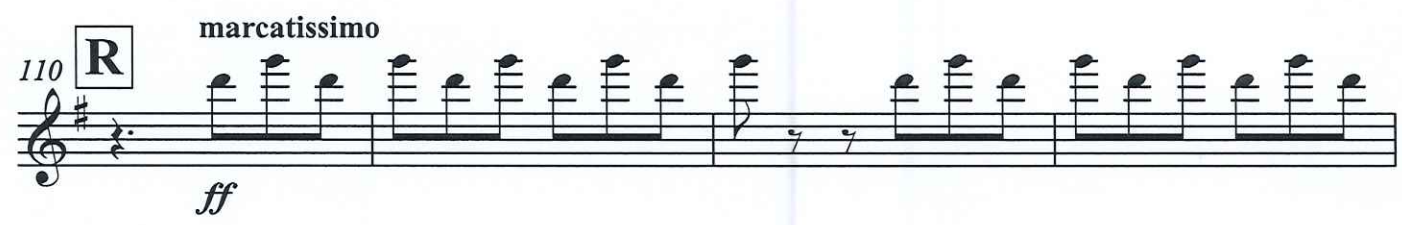
99

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains five measures of music. The notes are mostly eighth and sixteenth notes.

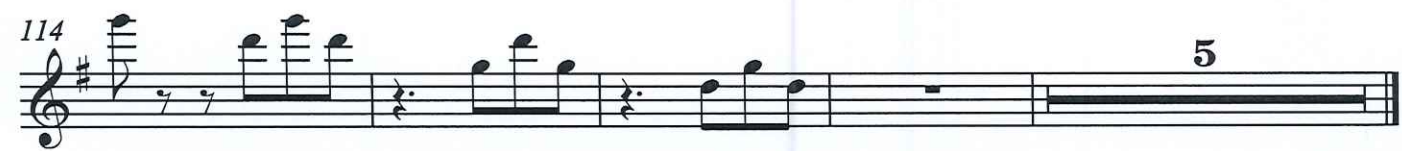
104 *mf* *f*

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains five measures of music. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Dynamic markings of *mf* and *f* are placed below the staff.

110 **R** **marcatissimo** *ff*

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains five measures of music. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. A box containing the letter "R" is positioned above the first measure. The word "marcatissimo" is written above the first measure, and a dynamic marking of *ff* is placed below the first measure.

114 **5**

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains five measures of music. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of **5** is placed below the fifth measure.

ACTO I - CUADRO 2
6. Marcha Real
Entrada del cortejo de los reyes

TACET



7. Procesión de Tohil

Procesión del dios Tohil, con los prisioneros

[Andante sostenuto]

p dolcissimo, espressivo

V

sempre dolciss.

smor- zan- do...

attacca

8. Dos Guerreros K'iche's

Breve intervención de dos guerreros

Andante comodo **3** *Andante*

mf **3** **3** **3** **3**

8 **3** **3** **3** **3**

12 **5** *Più animato*

21 **X** **8** **8**

Detailed description: This musical score is for the first flute part of 'Dos Guerreros K'iche's'. It is in G major and common time. The piece starts with a tempo of 'Andante comodo' and a 3-measure rest. It then moves to 'Andante' with a melody of eighth notes, including triplets. A dynamic of 'mf' is indicated. The score is divided into four systems. The first system ends at measure 7. The second system starts at measure 8 and ends at measure 11. The third system starts at measure 12 and ends at measure 19, marked 'Più animato' and featuring a 5-measure rest. The fourth system starts at measure 21, marked with an 'X' in a box, and consists of two 8-measure rests.

9. Canto de los Prisioneros

Coro de prisioneros Kaqchikeles

Allegro moderato **8**

p **8**

14 **4** *mf* **3** **3**

stringendo e cresc.

22 *8va* **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3** **3**

Detailed description: This musical score is for the first flute part of 'Canto de los Prisioneros'. It is in B-flat major and common time. The tempo is 'Allegro moderato'. It begins with an 8-measure rest, followed by a melody of eighth notes starting on a half note G4. A dynamic of 'p' is indicated. The score is divided into three systems. The first system ends at measure 13. The second system starts at measure 14 and ends at measure 21, marked 'stringendo e cresc.' and featuring a 4-measure rest. The third system starts at measure 22, marked '8va', and consists of a continuous eighth-note triplet pattern for 14 measures.

10. Arietta de Alitza

Solo de la Princesa Alitza

[♩ = 40]

poco rit.

f *< ff >* *p*

8 **Moderato** **2** **4** *p*

17

23 **Un pochettino più mosso e crescendo**

29 *tr* **2**

36 **Y** **2** **4** *p sempre*

46

53 **6** **Trattenuto** **2** **Z** **3**

The musical score is written for Flute 1 in a single system. It begins with a tempo marking of [♩ = 40] and a dynamic of *f*. The first staff contains measures 1-7, featuring a melodic line with dynamics *f*, *< ff >*, and *p*, and a tempo change to *poco rit.*. The second staff starts at measure 8 with the tempo marking **Moderato** and includes first and second endings (2 and 4) with a dynamic of *p*. The third staff continues the melody from measure 17. The fourth staff starts at measure 23 with the instruction **Un pochettino più mosso e crescendo** and includes a crescendo hairpin. The fifth staff starts at measure 29 and includes a trill (*tr*) and a first ending (2). The sixth staff starts at measure 36 with a boxed letter **Y**, includes first and second endings (2 and 4), and a dynamic of *p sempre*. The seventh staff starts at measure 46. The eighth staff starts at measure 53 with a first ending (6), a **Trattenuto** marking, a boxed letter **Z**, and a second ending (3).

11. El Príncipe Amalchi

Entrada del Príncipe Amalchi

Andante

9 7 2

20 **Moderato, quasi Andante**

26 *p* **Stentato**

30 **Z** **Tranquillo**

39

44 **AA** 8 6 **BB** *Più deciso* *molto rit.* *Più animato*

62 *sempre deciso* 3 *cedendo...* 2 **CC** **Allegretto molto sostenuto e grandioso** 5

72 **Trattenuto** 3 [*cuasi Tempo*]

78 *perdendosi...*

mf

ACTO II - CUADRO 1

12. Danza de los Tesoros Escondidos

Introducción del Segundo Acto

Allegro assai moderato
3

A

mf *p dolce, misterioso*

7 *cresc.*


10 *ff* *f*

13 *dim.*

B

16 *p*

20 *pp* *p*

23 
simile

27 
p

31 
simile

35 

39 
p

42 **Più mosso**

f *ff*

44 
tutta forza

13. El Conciliábulo

Concejo de Sacerdotes y Sabios

Largo **4** **Assai moderato**

10 **4**

18 **f** **2**

23 **D** **8** **8**

39 **E** **p**

44 **8**

55 **F** **7** **8** **mf**

71 **G** po - co a po - co cre - scen - do.....

p

78

fff

84

f

89 **H**

dim.

93

mf

101

106

ff

14. El Viejo Guerrero

Escena de la Traición



15. Himno a Tohil

Oración de los Sacerdotes y las Vestales

Moderato ($\text{♩} = \text{♩}$) Andante sostenuto ($\text{♩} = \text{♩}$)

6

10 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *mp*

14 **O**

17

20 **P** poco a poco in cresc.
2

24 *cre - scen - do ed*

27 *a - ni - man - do - si*

ff

30 **Q** *Tempo primo*

ff

37 **R** *Grandioso, il più possibile*

40

mf

43 *stringendo molto . . . A tempo e senza dim.*

p mf p f sfz ff

16. Intermezzo

Cambio de escena, entre el Himno a Tohil y el Dúo Amoroso

Andante sostenuto 4 8 8 morendo ... 2

23 **S** *mf* *dim.*

31 *mp* *p*

38 **T** *mf* *cresc.* *f* *ff*

50 *f*

57 *cedendo ...* **U** *Tempo primo* *f* 3 5 5

73 *mf* *p* *in di - mi - nuen - do*

81 *f* *p sub.* *molto dim. e rit.*

90 *gva* *f* *sffz* *ff* *molto*

ACTO II - CUADRO 2

17. Dúo Amoroso

Dúo de los Príncipes Alitza y Amalchi

Andantino sostenuto
2

p dolcissimo

7

6

19

p

22

pp dolcissimo

V Allegretto, molto moderato (♩)

28

6 8

mf *p*

47

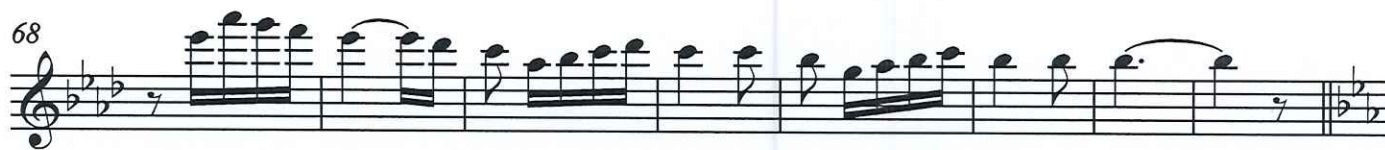
6

W

60

mf

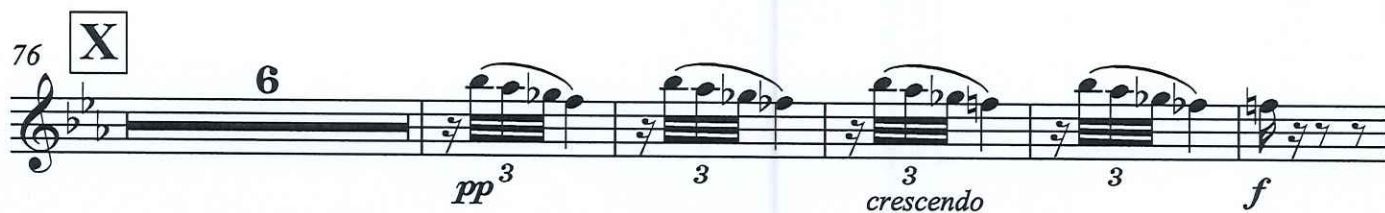
68



76 **X**

6

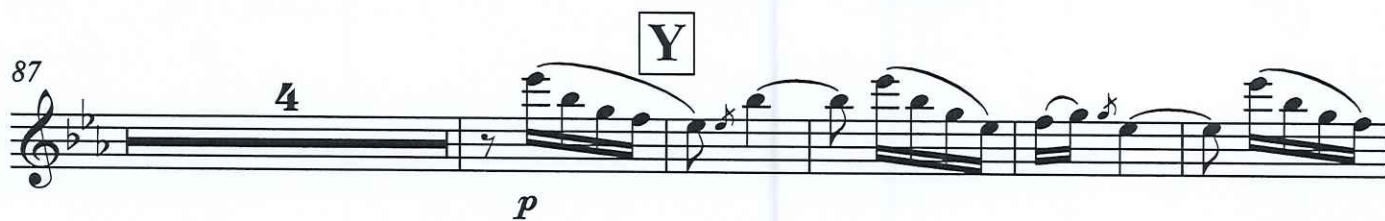
pp 3 3 3 3 *crescendo* *f*



87 **Y**

4

p



96



104

p

6



117 **Z** Poco più animato

7

mf



131

p

cre - scen - do ... rallentando ...



139

sfz rit. largamente... *pp* Lento

7 3



18. Captura de los Príncipes

Escena final del Segundo Acto

Grave 2 2 animando un poco ...

5 Andante [piuttosto lento] 2 Allegro giusto *mf*

8 animando e crescendo ... Allegro animato *f* *tr* *tr* *tr*

11 Allegro furioso *ff*

14 *cresc. sfz*

ACTO III - CUADRO único

19. Preludio

Inicio del Tercer Acto

Lento non troppo

9 **mf** 3

17 **Poco più mosso** 4 **ff**

25 **cedendo ...** 6 4

20. Coro Interno

Primera Invocación, "a telón cerrado"

Moderato ♩ = 92

8 2 **mf**

13 2 8

25 **A** **Grandioso, ma non lento** 8 7 **cre - scen - do ...** P.G. **B** **Lento non troppo** 7

57 **Allegro energico** 4 **f** **cre - scen - do ...** **mf**

66 4 **ff**

21. Himno Real

Saludo al Rey del K'iche'

Allegro moderato, ma energico **6**

Allegro marziale, giocoso *8^{va}* **f**

15

23

32 **C** **Lo stesso tempo** **7** **poco rit.** **Tempo** **6** **poco rit.** **2**

D **Tempo**

48

50

52

54

56

8 8 **E** Allegro 6

79 **Il più giocoso possibile**

f *tr*

87

94

sforz.

22. Invocación a los Animales

Breve Recitativo y Coro

A piacere **6** **2** **2** smorz. **F** Lento [non troppo] **7**

19 **Allegro energico** **4** **Ruvido ed in crescendo**

f *mf*

30 **G** **3** **8** *ff*

47 *ff*

58 **Come un'eco** **P.G.** *pp*

68 **H** **7** *[più forte]*

83 **P.G.** **7**

98 **P.G.** **I** *mf*

103

Musical staff 103: Treble clef, key signature of two flats, eighth-note pattern.

107

Musical staff 107: Treble clef, key signature of two flats, eighth-note pattern.

116

Musical staff 116: Treble clef, key signature of two flats, eighth-note pattern.

120

Musical staff 120: Treble clef, key signature of two flats, eighth-note pattern.

124

Musical staff 124: Treble clef, key signature of two flats, eighth-note pattern.

132

J Allegretto

Musical staff 132: Treble clef, key signature of two flats, rests of 8 and 2 measures.

146

K Grandioso, ma non lento

Musical staff 146: Treble clef, key signature of two flats, rests of 8 and 8 measures.

164

cresc.

L Lento non troppo

Musical staff 164: Treble clef, key signature of two flats, rests of 8 and 7 measures.

188

Allegro animato

Musical staff 188: Treble clef, key signature of two flats, eighth-note pattern.

198

sforzatisissimo

Musical staff 198: Treble clef, key signature of two flats, eighth-note pattern.

23. Danza Salvaje

Danza ritual antes de consumarse el Martirio

Allegretto, senza rigore di tempo

6 5

13 **M** [Tempo giusto]
4

mp

21

3

28

f *mf*

32

35

8

45 **N**

pp

50

2

55 *p*

59

63 **O** *ff*

75 di- mi- nuen- do ... **P** Tpo. 1° [allegretto senza rigore di tempo]

93 **Q** Tempo secondo, giusto

119 **R** cresc. po- co a po- co

141 **S**

157 in di- mi- nuen- do

172 **T** Allegro più animato

6 *ff* *mf*

184

190 *tr b* *tr b*

196 6 8 8 *ff*

220 **U** 3 *mf* 3 *mf*

232 *f*

239 2

246

250 2

256 **V**

262 *sforzando*

269

275 **W** *Vivace*

281

289

298

304

310

ff

p

f

ff

sffz

24. Condena de los Príncipes

Gran Sacerdote y último Coro

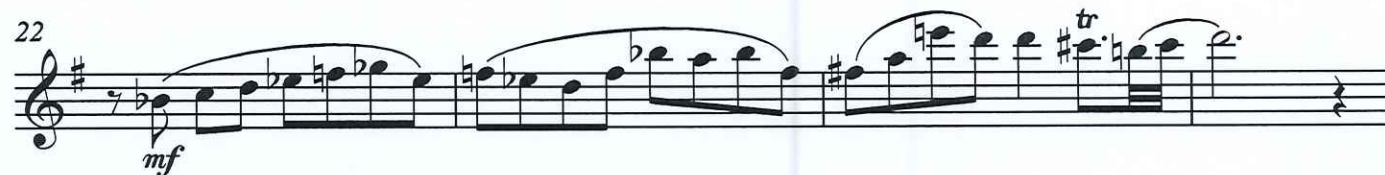
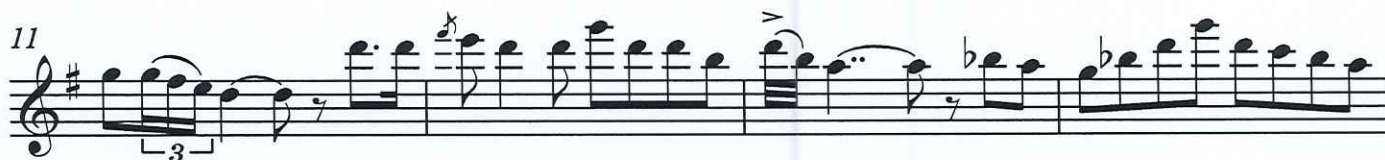
TACET



25. Dúo del Martirio

Martirio de los Príncipes

Andante mosso



26. Danza Salvaje (continuación)

Conclusión de la danza ritual

[Vivace, come prima]

mf *simile*

7 *sfz* 3 6

17 6 X 2 tr 2

33 tr Y

43 Z *f*

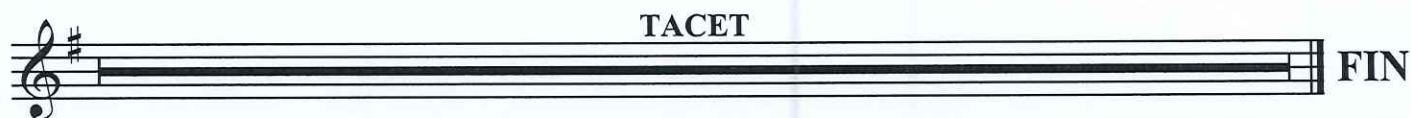
50 *ff*

56

61 *f* 8va-1 *attacca!* 2

27. Profecía, Fanfarria y Final

Escena final de la ópera

A musical staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The staff is mostly empty, with a double bar line at the end. The word "TACET" is written above the staff, and "FIN" is written at the end of the staff.